

Nach Einbau des neuen Abstimmstabes wird die Oszillator-Schwingspannung kontrolliert. Hierzu Gitterableit-Widerstand der Oszillatorröhre am Fußpunkt auflöten und Mikroamperemeter einschalten. Der Gitterstrom muß im gesamten Bereich 1 – 4 μ A betragen. Wenn der Oszillator zu schwach schwingt, kann der Vorwiderstand in der Spannungszuführung der Oszillatorröhre bis auf 12 k-Ohm verkleinert werden.

Anschließend ist ein Neuabgleich des UKW-Teils erforderlich. Bitte beachten Sie hierbei die Geräte-Abgleichanleitung. Die Abgleichfrequenzen für Vorkreis und Oszillator ändern sich. C-Abgleich bei 90 MHz, L-Abgleich bei 104 MHz.

Skalen mit 108 MHz Bereich sind nur für einzelne Typen nach Anfrage beim Werk lieferbar. Soweit Skalen nicht verfügbar sind, kann die alte Skala durch Aufkleben eines Papierstreifens behelfsmäßig korrigiert werden.

Eckhard Kull für RM.org. Nov. 2005

Tonbandgeräte

Netzspannung

In netzbetriebenen Tonbandgeräten werden Asynchronmotoren verwendet. Die Laufgeschwindigkeit ist also von der Netzfrequenz abhängig. Die Korrektur der Bandgeschwindigkeit erfolgt durch Einsetzen einer neuen Riemenscheibe gemäß nachstehender Anleitung.

Bei den TK 220 muß außerdem der Motorkondensator ausgetauscht werden.

After installation of the new tuning rod, the voltage swing of the oscillator should be checked. To do this, unsolder the grid-leak resistor of the oscillator tube at the socket and insert a microammeter. Grid current must be in the range 1 to 4 microamperes. If the oscillator swing is too low, the resistor in the voltage lead of the oscillator tube should be decreased to 12 kilohms.

Following this operation, the FM section must be realigned. For this, please see the alignment instructions for the receiver. The alignment frequencies for RF sections and oscillator stages vary. C-alignment at 90 Mc, L-alignment at 104 Mc.

Tuning dials with the 108-Mc limit can be supplied from the factory on request only for certain models. When dials are not available, the old dial can be used, with a marking made by gluing a strip of paper at the appropriate place.

Tape Recorders

Line Voltage

Motors used in tape recorders that are designed for mains power supplies are induction-motors; their running speed therefore depends on the mains frequency. The tape running speed is corrected by installing a new belt pulley, in accordance with following instructions.

On the TK 220, the motor capacitor must also be replaced.

SABAFON TK 125-S, TK 125-4

Einstellen der Netzspannung

Die eingestellte Netzspannung ist auf der Sicherungsdeckplatte an der Rückseite des Gerätes angegeben.

Soll das Gerät an einer anderen Netzspannung betrieben werden, läßt es sich leicht auf 117 Volt bzw. 220 Volt umstellen:

1. Bodenplatte abschrauben.
2. Umlöten der Leitung am Netzschalter nach Schaltbild.
(für 220 Volt grüne Leitung am Netzschalter
für 117 Volt gelb/rote Leitung am Netzschalter).
3. Bodenplatte anschrauben
4. Sicherungsdeckplatte abschrauben und Schrauben ganz herausdrehen
5. Netzsicherung austauschen
für 220 Volt 0,4 Amp.-Sicherung (träge Ausführung)
für 117 Volt 0,7 Amp.-Sicherung (träge Ausführung)
6. Sicherungsdeckplatte umdrehen und anschrauben.

SABAFON TK 125-S, TK 125-4

Adjustment for Mains Voltage

The mains voltage to which the set is adjusted, can be seen on the fuse cover plate on the back.

In case the set is to be operated at another mains voltage, it can easily be adjusted to 117 resp. 220 v.

1. Screw off bottom plate
2. Change soldering of the wiring at mains switch according to diagram.
(for 220 V. green wire to mains switch)
(For 117 V yellow/red wire to mains switch)
3. Replace bottom cover
4. Screw off fuse cover plate and remove screws entirely
5. Exchange mains fuse
for 220 V. 0.4 amp. fuse (delayed)
for 117 V. 0.7 amp. fuse (delayed)
6. Turn over fuse cover plate and screw it back into place